

# Isa

## Chapter 10

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 הוֹי וַיֵּלְךָ הַחֲקִיקִים חֲקִיקֵי- אֲנִי וּמְכַתְּבֵים עִמָּלְךָ כְּתָבוֹ: וַיֵּלְךָ-לְמִשְׁרָעֵינִי שְׂרָאֵעַ- אִיִּם וְ-לְכַתִּיבֵינִי מִשְׁפָּתְךָ כָּתְבוּ  
H1945 H2710 H2711 H0205 H3789 H5999 H3789

جورايسجيلون الذين وللكتبة أبطل، أفضية يقضون للذين ويل

2 לְהַשׂוֹת לְ-יַחֲזְרוּ מִן-הַדְּעוּי הַזֶּה וְ-לְיִסְלְבוּ מִשְׁפָּט עֲנִי וְ-לְתִכּוֹן אֲלֵמֶנֶת שְׁלָלְךָ לְ-יַחֲזְרוּ מִן-הַדְּעוּי הַזֶּה וְ-לְיִסְלְבוּ מִשְׁפָּט עֲנִי וְ-לְתִכּוֹן אֲלֵמֶנֶת שְׁלָלְךָ לְ-יַחֲזְרוּ מִן-הַדְּעוּי הַזֶּה וְ-לְיִסְלְבוּ מִשְׁפָּט עֲנִי וְ-לְתִכּוֹן אֲלֵמֶנֶת שְׁלָלְךָ  
H5186 H1779 H1800 H1497 H4941 H6041 H1961 H0490 H7998

וְאֵת- יְתוּמִים יָבֵזוּ: המפעול [-ו-] علامة اليتامى يتهبون  
H0853 H3490 H0962

أليتام، وينهبوا غنيمتهم لأرامل لتكون شعبي، بائسي حق ويسلبوا الحكم، عن أضعفاء ليصدوا

3 וְ-מָה- תַעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וְ-לְשׂוֹאָה מִמְרַחֵק תְּבוּאָה עַל- מִי תִנּוּסוּ לְעִזְרָה וְ-אֵינָה וְ-מָה- תַעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וְ-לְשׂוֹאָה מִמְרַחֵק תְּבוּאָה עַל- מִי תִנּוּסוּ לְעִזְרָה וְ-אֵינָה וְ-מָה- תַעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וְ-לְשׂוֹאָה מִמְרַחֵק תְּבוּאָה עַל- מִי תִנּוּסוּ לְעִזְרָה וְ-אֵינָה  
H4100 H3117 H6486 H4801 H0935 H4310 H5127 H5833 H0575

תַעֲזְבוּ כְבוֹדְכֶם: תتركون مجدكم  
H3519

مجدكم؟ تتركون وأين للمعونة، تهربون من إلى بعيد؟ من أتهلكة تأتي حين ألعقاب، يوم في تفعلون وماذا

4 בְּלִתי בְּ-גֵיבִי כָרַעַ תַחַת אֲסִיר וְ-תַחַת הַרְוֵנִים יִפְלוּ בְכָל- זֹאת לֹא- נָשַׁב אַפּוֹ וְ-עָזַד בְּ-גֵיבִי אֲנַחֲתִי תַחַת אֲסִיר וְ-תַחַת הַרְוֵנִים יִפְלוּ בְכָל- זֹאת לֹא- נָשַׁב אַפּוֹ וְ-עָזַד בְּ-גֵיבִי אֲנַחֲתִי תַחַת אֲסִיר וְ-תַחַת הַרְוֵנִים יִפְלוּ בְכָל- זֹאת לֹא- נָשַׁב אַפּוֹ וְ-עָזַד בְּ-גֵיבִי  
H1115 H3766 H8478 H0616 H8478 H2026 H3605 H2063 H3808 H7725 H0639 H5750

יָדוֹ נְטוּיָה: יָדוֹ נְטוּיָה: يده ممدودة فقرة[] فاصل  
H5186 H3027

بعد!ممدودة يده بل غضبه، يرتد لم هذا كل مع القتلى. تحت يسقطون وإما لأسرى، بين يجتون إما

5 הוֹי וַיֵּלְךָ אֲשׁוֹרֵךְ שָׁבַט אַפִּי וְ-מִטָּה- הוּא בְיָדֵם זַעֲמִי: וַיֵּלְךָ-לְאֲשׁוֹרֵךְ עֶצָא עֲצֵבִי וְ-אֶלְ-צִיבִי- הוּא בְיָדֵם זַעֲמִי: וַיֵּלְךָ-לְאֲשׁוֹרֵךְ עֶצָא עֲצֵבִי וְ-אֶלְ-צִיבִי- הוּא בְיָדֵם זַעֲמִי:  
H1945 H0804 H7626 H0639 H4294 H1931 H3027 H2195

سخطي. هي يدهم في وألعصا غضبي، قضيب لأشور» ويل

6 בְּגֵיבִי חָנְף אֶשְׁלַחְנִי וְ-עַל- עָם עֲבָרְתִי אֶצְוֶנּוּ לְשָׁלֵל לְ-יִסְלְבֵנִי וְ-לְיִנְהֵב לְ-יִסְלְבֵנִי חָנְף אֶשְׁלַחְנִי וְ-עַל- עָם עֲבָרְתִי אֶצְוֶנּוּ לְשָׁלֵל לְ-יִסְלְבֵנִי וְ-לְיִנְהֵב לְ-יִסְלְבֵנִי חָנְף אֶשְׁלַחְנִי וְ-עַל- עָם עֲבָרְתִי אֶצְוֶנּוּ  
H2611 H7971 H6680 H5678 H0957 H0962 H7998

א[ולשימו] (ולשמו) מְרַמָּס קְחָמָר חוֹצוֹת: بديلة[] كتابة و-ل-يَجْعَلُهُ دَوْسًا ك-طبن  
H4823 H2351

ألزقة.كطين مدوسين ويجعلهم نهبًا، وينهب غنيمة ليغتنم أوصيه، سخطي شعب وعلى أرسله، منافقة أمة على



14 וְהַמְצֵא וְכָן יָדוּ לְחַיִּל הָעַמִּים וְכֹאסֶף בֵּיצִים עֲזוֹבוֹת כָּל-הָאָרֶץ אֲנִי אֶסְפְּתִי  
 وَوَجَدْتُ ك-عَشْ وَك-جَمْعُ الشُّعُوبِ وَك-جَمْعُ بَيْضِ مَثْرُوكِ كُلِّ-الأرض أَنَا جَمَعْتُ  
 H4672 H7064 H3027 H2428 H0622 H1000 H3605 H0776 H0589 H0622

וְלֹא וְהָ הָהָרָה כְּנֶפֶץ וּפְצֵה פָה וּמִצְפָּנָה:  
 وَ-لَمْ يَكُنْ مَحْرَكٌ جَنَاحًا وَ-فَاتِحٌ فَمَا وَ-مُصَفَّرٌ  
 H3808 H1961 H5074 H3671 H6475 H6310 H6850

مصففصف»ولا فم فاتح ولا جناح مرفرف يكن ولم الأرض، كل أنا جمعت مهجور، بيض يجمع وكما كعش، أشعوب ثروة يدي فأصابت

15 הַיְתַפְּאֵר הַיְרִיזוּן עַל הַחַיִּב בּוֹ אִם- יַתְנַדְּלָהּ הַמְשֹׁרָה עַל- מְנִיפוֹ כְּהַנְיֹף נִשְׁבְּטָה  
 هَلْ-يَفْتَخِرُ الْفَأْسُ عَلَى الْفَاطِعِ بِهِ أَمْ- يَتَعَدَّلُ الْمُنْشَارُ عَلَى- مَحْرِكِهِ ك-تَحْرِيكِ عَصَا  
 H1631 H2672 H4294 H4883 H1431 H7626

וְאֵת מְרִימוֹ כְּהַרִּים מִטָּה לֹא- עֵץ:  
 الْمَفْعُولِ[و-]عَلَامَةً رَافِعِيهَا ك-رَفَعٌ قَضِيْبٌ لَآ- حَشْبٌ  
 H0853 H4294 H3808 H6086

عودا!هو ليس من ترفع ألعصا كأن رافعه! يحرك ألقضيب كأن مردده؟ على ألمنشار يتكبر أو بها، ألقاطع على أالفأس تفتخر

16 לָכֵן יִשְׁלַח הָאֱלֹהִים יְהוָה זְבָאוֹת בְּמִשְׁמַנּוֹ רוּזוֹ וְתַחַת כְּבָדוֹ יִקַּד יִקַּד כִּיקוֹד  
 لِذَلِكَ يُرْسِلُ السَّيِّدُ الرَّبُّ الْجُنُودَ فِي-سَمَانِهِ هُزَالًا وَ-تَحْتِ مَجْدِهِ يَتَّقَدُ يَتَّقَدُ ك-اتَّقَادِ  
 H7971 H0113 H3068 H7332 H8478 H3519 H3344 H3350 H3350 H3350

אֵשׁ:  
 النَّار  
 H0784

ألنار.كوقيد وقيدا مجده تحت ويوقد هزالا، سمانه على أجنود، سيد ألسيد، يرسل لذلك

17 וְהָיָה אֹר- יִשְׂרָאֵל לְאִשׁ וְקְדוּשׁוֹ לְהִלָּהָהּ וּבְעֶרְהָ וְאֶכְלָהּ שִׂיתוֹ וּשְׂמִירוֹ בְּיוֹם אַחַד:  
 وَ-يَكُونُ نُور- إِسْرَائِيلَ ل-نَارٍ وَ-قُدُوسُهُ ل-لَهِيْبٍ وَ-تَشْتَعِلُ وَ-تَأْكُلُ شَوْكُهُ وَ-حَسَكُهُ فِي-يَوْمٍ وَاحِدٍ  
 H1961 H0216 H3478 H0784 H6918 H3852 H0398 H7898 H8068 H3117 H0259

واحد,يوم في وشوكه حسكه ويأكل فيحرق لهيبا، وقدوسه نارا إسرائيل نور ويصير

18 וְכַבֹּד וְעָרָו וְכַרְמֵלָו מִנְפֶשׁ וְעַד- בֶּשֶׂר יִכְלָהּ וְהָיָה כְּמִסָּס נִסָּס:  
 وَ-مَجْدٌ غَابِيْتُهُ وَ-بُسْتَانِيْتُهُ مِنْ-النَّفْسِ وَ-إِلَى- الْجَسَدِ يُفْنِي وَ-يَكُونُ ك-ذُوبَانٍ مَرِيضٍ  
 H3519 H3759 H5315 H5704 H1320 H3615 H1961 H4549 H5263

ألمريض.كذوبان فيكون جميعا. وألجسد أأنفس وبستانه، وعره مجد ويفني

19 וְשָׂאָר וְעֵץ יַעֲרֹו מִסַּפֵּר יְהוָה וְנַעַר יְכַתְּבֵם:  
 وَ-بَقِيَّةٌ شَجَرٍ غَابِيْتُهُ عَدَدًا يَكُونُونَ وَ-صَبِيٍّ فقرة[]فاصل  
 H7605 H6086 H4557 H1961 H5288 H3789

صبي.يكتبها حتى قليلة تكون وعره أشجار وبقية

20 וְהָיָה וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא לֹא- יוֹסִיף עוֹד שָׂאָר יִשְׂרָאֵל וּפְלִיטַת בֵּית- יַעֲקֹב לְהִשְׁעוֹ  
 وَ-يَكُونُ فِي-الْيَوْمِ ذَلِكَ لَآ- يَعُودُ بَعْدُ بَقِيَّةٌ إِسْرَائِيلَ وَ-تَاجُو بَيْت- يَعْقُوبَ ل-يَتَكَلَّمُوا  
 H1961 H3117 H1931 H3808 H3254 H5750 H7605 H3478 H6413 H3290 H8172

עַל- מְכַהוֹ וְנִשְׁעוֹ עַל- יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּאֵמַת:  
 عَلَى- ضَارِبِهِمْ وَ-يَتَكَلَّمُونَ عَلَى- الرَّبِّ قُدُوسِ إِسْرَائِيلَ بِ-الْحَقِّ  
 H5221 H8172 H3068 H6918 H478 H0571

بالحق.إسرائيل قدوس أأرب على يتوكلون بل ضاربهم، على أيضا يتوكلون يعودون لا يعقوب بيت من وألناجين إسرائيل بقية أن أليوم ذلك في ويكون

21 שָׂאֵר יִשׁוּב שְׂאֵר יַעֲקֹב אֶל- אֵל גְּבוּר: בְּיָמָיו תִּזְרַע בְּיָמָיו תִּזְרַע בְּיָמָיו תִּזְרַע  
 H7605 H7725 H7605 H3290 H0413 H0410 H1368

ألفدير.الله إلى يعقوب، بقية ألبقية، ترجع

22 כִּי לֹא- וְ-אִן- יְהוָה יִכּוֹן עַמּוֹךְ שְׁעִיבַת יִשְׂרָאֵל כְּ-רִמְלֵ הַבַּיְרָה שְׂאֵר יִשׁוּב בּוֹ מִנּוּ כְלָיוֹן חֲרוֹץ שׁוֹמֵר  
 H1961 H3478 H2344 H3220 H7605 H7725 H3631 H2782 H7857

צָרְקָה:  
 בְּרָא  
 H6666

بألعدل.فانض بفناء قضي قد منه. بقية ترجع أبحر كرمل إسرائيل يا شعبيك كان وإن لأنه

23 כִּי לֹא- וְ-מַחְתּוּמָּה אֲדָנִי יְהוָה צְבָאוֹת עֲשֵׂה בְּקִרְבִּי כָל- הָאָרֶץ: ס  
 H3617 H2782 H0136 H3069 H3605 H7130 H0776

ألأرض.كل في وقضاء فناء يصنع أجنود رب أسيد لأن

24 לָכֵן הִכָּה- אָמַר אֲדָנִי יְהוָה צְבָאוֹת אֶל- תִּירָא עֲמִי יִשׁוּב צִיּוֹן מִאֲשׁוּר  
 H3541 H0559 H0136 H3069 H0408 H3372 H3427 H6726 H0804

בְּשִׁבְטֵי- וְ-עֲצָה יִצְרִיכְךָ וְ-מַטְהוֹ יִשָּׂא- עָלֶיךָ בְּדָרְךָ מִצְרַיִם:  
 H7626 H4294 H5375 H1870 H4714

مصر.أسلوب على عليك عصاه ويرفع بالقضيب، يضربك صهيون. في أساكن شعبي يا أشور من تخف «لا أجنود: رب أسيد يقول هكذا ولكن

25 כִּי- לֹא- עֹד בְּעַד מְעַט מְעַט מְזֵרָר וְ-יִתְנֶהוּ וְ-יִתְנֶהוּ וְ-יִתְנֶהוּ  
 H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H0639 H399

إبادتهم».في وغضبي أسخط يتم جدا قليل بعد لأنه

26 וְ-עוֹרָר עָלָיו יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מְדִיָּן בְּצוּר עוֹרֵב וּמַטְהוֹ עָלָי- הַיָּם  
 H5782 H3068 H7752 H4347 H4080 H6697 H6159 H4294 H3220

וְ-יִצְרְעָהּ בְּדָרְךָ מִצְרַיִם:  
 H5375 H1870 H4714

مصر.أسلوب على ويرفعها أبحر، على وعصاه غراب، صخرة عند مديان كضربة سوطا، أجنود رب عليه ويقيم

27 וְ-יִכּוֹן וְ-הָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִסּוּר סִבְלוֹ מִעַל שְׂכַמּוֹךָ וְ-יִזְרֹחַ מִן-עָלָי מִעַל צְנֹאֲרֶךָ וְ-יִחַטְּמוּ הַיָּם  
 H1961 H3117 H1931 H5493 H5448 H7926 H5923 H4294 H5923

נְשָׁמוֹ:  
 הַדֶּהֵן-  
 H8081 H6440

أسمانة.بسبب ألتير ويتلف عنقك، عن ونيره كتفك، عن يزول حمله أن أليوم ذلك في ويكون

28	בָּא جَاءَ	עַל- إلى-	עֵינַי عَيْنَات	עָבַר عَبَرَ	בְּמַגְרוֹן ب-مَجْرُون	לְמִכְמָשׁ في-مَكْمَاش	יַפְקִיד يُودِعُ	כָּלְיוֹ: أَمْتَعْتَهُ	H0935	H5857	H4051	H4363	H3627
----	---------------	--------------	--------------------	-----------------	---------------------------	---------------------------	---------------------	---------------------------	-------	-------	-------	-------	-------

أمتعته.مخماش في وضع بمجرون. عبر عيانت. إلى جاء قد

29	עָבְרוּ عَبَرُوا	מַעְבְּרָה المَعْبَر	גִּבְעָה جَبْعَة	מַלְאֵן مَلِيئ	לָנוּ لَنَا	חָרְדָה اِزْتَعَدْتُ	הַרְמָה الرَّامَة	גִּבְעַת جَبْعَة	שָׂאוֹל شَاوُل	נִסָּה: هَرَبْتُ	H1387	H4411	H2729	H7414	H1390	H7586	H5127
----	---------------------	-------------------------	---------------------	-------------------	----------------	-------------------------	----------------------	---------------------	-------------------	---------------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

שאוול.جبعة هربت أرامة. ارتعدت جبع. في باتوا المعبر. عبروا

30	צִהְרִי اضْرَحِي	קוֹלְךָ ب-صَوْتِكَ	בַּת- يا-بِنْت-	גְּלִים جَلِيم	הַקְּשִׁיבִי اسْمَعِي	לְיִשָּׁה يا-لَيْسَةَ	עֲנִיָּה يا-مُسْكِينَة	עֲנִתּוֹת: يا-عَنائِثُوث	H1323	H1554	H7181	H6041	H6068
----	---------------------	-----------------------	--------------------	-------------------	--------------------------	--------------------------	---------------------------	-----------------------------	-------	-------	-------	-------	-------

ענאות.هي مسكينة ليشة. يا اسمعي جليم. بنت يا بصوتك اصهلي

31	נִדְרָה هَرَبْتُ	מְדִינָה مَدِينَة	יְשִׁבִי سُكَّانُ	הַגְּבִים الجَبِيم	הַעִיזוֹ: اِخْتَمُوا	H5074	H4088	H3427	H1374	H5756
----	---------------------	----------------------	----------------------	-----------------------	-------------------------	-------	-------	-------	-------	-------

جبييم.سكان أحتمي مدمينة. هربت

32	עוֹד بَعُدُ	הַיּוֹם الْيَوْم	בְּנוֹב في-نُوب	לְעֵמֶד ب-يَقِف	יְנַפֵּךְ يُحَرِّكُ	יָדוֹ يَدُه	הַר جَبَل	[בית-]   بديلة [كتابة	(בת-) بنت-	צִיּוֹן صَهْيُون	גִּבְעַת تَل	ירוּשָׁלַיִם: أُوْرُشَلِيم	H5750	H3117	H5011	H5975	H3027	H2022	H1323	H6726	H1389	H3389
----	----------------	---------------------	--------------------	--------------------	------------------------	----------------	--------------	--------------------------	---------------	---------------------	-----------------	-------------------------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

## ס فقرة [فاصل

أورشليم.أكمة صهيون، بنت جبل على يده يهز نوب. في يقف أليوم

33	הַנְּהָה هُودَا	הָאָדוֹן السَّيِّدُ	יְהוָה الرَّبُّ	צְבָאוֹת الجُنُود	מִסַּעַף يَقْطَعُ	פִּאֲרָה الأَغْصَان	בְּמַעְרָצָה ب-الرُّعْب	וְרַמִּי و-المَرْتَفِعُونَ	הַקּוֹמָה في-القَامَة	גְּדוּלֵימ مَقْطُوعُونَ	וְהַגְּבִהִים و-العَالُونَ	H2009	H0113	H3068	H5586	H4637	H6967	H1438	H1364
----	--------------------	------------------------	--------------------	----------------------	----------------------	------------------------	----------------------------	-------------------------------	--------------------------	----------------------------	-------------------------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

## ישפלו: يُخَفِّضُونَ H8213

ينخفضون.وألمتشمخون يقطعون، أقامة وألمرتفعو برعب، الأغصان يقضب أجنود رب أسيد هوذا

34	וְנִקְרָה و-يَقْطَعُ	סִבְכִי غَاب	הַיַּעַר العَابَة	בְּבַרְזֵל ب-الحديد	וְהַלְבָּנוֹן و-لَبْنَانُ	בְּאֵרִיר ب-العظيم	יְהוּל: يَسْقُطُ	ס فقرة [فاصل	H5442	H1270	H3844	H0117	H5307
----	-------------------------	-----------------	----------------------	------------------------	------------------------------	-----------------------	---------------------	-----------------	-------	-------	-------	-------	-------

بقدير لبنان ويسقط بالحديد، أوعر غاب ويقطع